

Porównanie tłumaczeń II Samuela 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Eliszama,* i Eliada,** i Elifelet.*** *****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Eliszama, Eliada i Elifelet.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Eliszama, Eliada i Elifelet.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Elisama, i Elijada, i Elifelet.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i Jafia, i Elisama, i Elioda, i Elifalet.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eliszama, Eliada i Elifelet.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Eliszama, Eliada i Elifelet.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Eliszama, Eliada i Elifelet.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Eliszama, Eliada i Elifelet.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Eliszama, Baaljada i Elifelet.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i Елісама і Елідай і Еліфалат, Самай, Єссіват, Натан, Галамаан, Єваар, Теїсус, Елфалат, Нагед, Нафек, Яната, Леасамус, Ваалімат, Еліфалат.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Eliszama, Eljada i Elifeled.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Eliszama, i Eliada, i Elifelet.

¹⁾ Eliszama, עֲלִישָׁמָא , czyli: Bóg usłyszał.

²⁾ Eliada, עֲלִיָּדָא , czyli: Bóg wie.

³⁾ Elifelet, עֲלִיפֶלֶט , czyli: Bóg jest ratunkiem.

⁴⁾ <x>130 14:4-7</x>; <x>130 13:5-14</x>